

# 北京中医药大学国际学院2020年外国留学生

## 招生简章

### **Beijing University of Chinese Medicine International School 2020 Admissions Guide for International Students**

北京中医药大学位于中国的政治和文化中心——首都北京。北京有着最古老的文明、最具特色的传统文化和最优秀的教育资源，汇聚了众多具有世界影响力的高等学府，吸引了来自世界各地的优秀人才。

Beijing University of Chinese Medicine (BUCM) is located in the political and cultural center of China – the capital city of Beijing. Beijing is home to the most ancient Chinese civilization and distinctive traditional culture with excellent teaching resources. It is also a place where some of the world's best universities have gathered, attracting talents from all over the world.

北京中医药大学是建校最早、中国唯一一所隶属于教育部的高等中医药院校，名师大家汇聚，传统而又现代，中医学科世界一流。学校秉承“人心向学，传承创新”的办学理念，致力于传承中医药学术和文化，坚持精英教育，目前已为世界90多个国家和地区培养了两万余名中医药专门人才，并先后与30个国家和地区的108所知名大学和研究机构建立了良好的合作关系。北京中医药大学已经成为集教学、科研和医疗于一体的中医药高等学府，享誉中外。

BUCM is the earliest established and the only higher institution of Chinese medicine affiliated to the Ministry of Education in China. It is an institute with a world-class discipline in Chinese medicine where famous physicians gather. By adhering to its management philosophy of constant pursuit of excellence, and inheritance and innovation, the university is committed to the academic and cultural heritage of Chinese medicine and aims to nurture students to have high moral character and lofty sentiments. Till date, the university has trained over 20,000 TCM professionals from over 90 countries and regions, and formed collaborations with 108 prestigious universities and research institutions from 30 countries and regions. BUCM integrates teaching, research and clinical practice and is a premier institution for Chinese medicine higher learning at home and abroad.

作为进入国家“211工程”建设的唯一教育部直属高等中医药院校和国家“985优势学科创新平台”建设高校，2017年北京中医药大学入选国家世界一流大学和一流学科（简称“双一流”）建设高校及建设学科名单，3个学科入选“双一流”建设学科名单，分别是：中医学、中西医结合、中药学。

As the only higher institution of Chinese medicine included in the National “211 Plan” and a higher institution listed under the National “985 Plan”, three disciplines of BUCM were selected for China’s “Double-First Class” initiative in 2017, namely Chinese medicine, integrated Chinese and Western medicine and Chinese materia medica.

## 一、留学生教育特色和优势 Academic characteristics and strengths

### 1 中医药高等教育的首善学府 Premier TCM institution for higher learning

#### 1.1 雄厚的中英文师资力量 Strong Chinese and English teaching faculty

北京中医药大学是唯一入选教育部来华留学示范基地的中医药院校。学校现有教职工 5120 人，专任教师 1570 人，其中具有高级专业技术职务者占 60.38%，具有硕士以上学位者占 82.55%，有博士生导师 335 名，学校有“国医大师”6 人，全国名中医 3 人，“首都国医名师”33 人，“长江学者”特聘教授 3 人。

BUCM is the only TCM university in China selected by the Ministry of Education as the model base for overseas teaching. To date, there are 5,120 teaching staff, among whom 1,570 are full-time faculty. Those who have senior professional titles account for 60.38% and those with master’s degree or above make up 82.55%. The university has 335 PhD supervisors, 6 TCM Grand Masters, 3 national-level TCM Masters, 33 Beijing-level TCM Masters and 3 Chang Jiang Scholar Professors.

#### 1.2 优质的临床实习基地 Excellent clinical training bases

北中医现有东直门医院、东方医院、第三附属医院、枣庄中医院、北京中医药大学深圳医院、大连市中医医院、孙思邈医院（铜川市中医医院）、厦门医院 8 所临床医学院，37 家临床教学基地，附属医院拥有四千多张病床。学校设有国内最具影响力的传统中医诊所国医堂，有国医大师等 200 多名专家长期出诊。学校已在德国开设了欧洲第一家中医医院——魁兹汀中医院，在澳大利亚悉尼建立了“澳大利亚中医中心”，在俄罗斯圣彼得堡开设了“俄罗斯中医中心”，在美国马里兰州成立了“美国中医中心”。

BUCM presently has 8 affiliated hospitals with over 4000 hospital beds for clinical teaching. They are Dongzhimen Hospital, Dongfang Hospital, Third Affiliated Hospital, Zaozhuang Hospital, Shenzhen Hospital, Fangshan Hospital, Sun Simiao Hospital and Xiamen Hospital. In addition, it also has 37 clinical teaching bases. The university also houses Guo Yi Tang, the most influential TCM clinic in China, where over 200 famous experts practice. BUCM also founded the first TCM hospital in Europe, the Koetzting Hospital of Chinese Medicine in Germany, and established overseas TCM centers in Sydney (Australia), St. Petersburg (Russia) and Maryland (United States).

## 2 完善的中医药教育体系 **Comprehensive TCM education system**

北京中医药大学设置有中医学、针灸推拿学、中医学（含针灸）、康复治疗学、护理学（对外交流方向）、信息管理与信息系统、工商管理（药事管理）、公共事业（卫生事业）管理、英语（医学、中医药国际传播）、法学（医药卫生）、中药学、药学和中药制药12个本科专业（含方向），中医药文化和特色突出。

The university offers 12 undergraduate degree programs distinctive in Chinese medicine culture: Chinese Medicine, Acupuncture-moxibustion and Tuina, Chinese Medicine (including Acupuncture), Rehabilitation Therapy, Nursing (International Exchange), Information Management and Information System, Business Administration (Pharmacy Management), Public Health Management (Business), English (Medical Science, TCM International Exchange), Law (Medicine and Health), Chinese Materia Medica, Pharmacy and Chinese Medicine Pharmaceuticals. All the programs offered encompass the distinguishing features of Chinese medicine culture.

## 3 因材施教的培养模式 **Aptitude style teaching method**

北中医医学教育分为A、B两种教学模式，符合学校规定的学生可与中国学生合班上课或者与留学生同班上课。

There are two types of teaching method for international students at BUCM. Students can either have lessons with other international students, or opt to have lessons with local Chinese students for those who meet BUCM academic regulations.

## 4 完善的临床实习安排 **Comprehensive clinical training**

北中医为留学生本科阶段安排的临床见习、实习时间长达58周，多种实习模式贯穿整个学习过程。

International students go through 58 weeks of clinical observation and internship training during their undergraduate study. A variety of internship methods is integrated throughout the learning experience.

## 5 丰富的奖学金 **Plenty of financial aid available**

学生可申请的奖学金有：中国政府奖学金（向国家留学基金委提交申请）、北京市外国留学生奖学金，北京市“一带一路”奖学金。

Scholarships available to international students include the Chinese Government Scholarship (application to be submitted to the China Scholarship Council), Beijing Government Scholarship for International Students and Beijing "One-Belt-One-Road" Scholarship.

## 6 广阔的就业渠道及继续深造的机会 **Extensive career paths and graduate study opportunities**

**6.1 在华**北京中医地处中国的政治、文化及科学技术中心——北京，可为毕业留学生提供更为广泛的就业机会；可报名参加中国执业医师资格考试，目前我校留学生的考试通过率达60%以上，与中国学生的通过率基本持平；同时，我校毕业生可选择在北中医及其它医学院校继续硕士及博士学习。

BUCM is located in the political, cultural and scientific center of China and graduates get to enjoy a wide range of employment opportunities. BUCM graduates can choose to take the China National Physician Qualification Examination. The passing rate of BUCM international students is over 60%, which is equivalent to the passing rate of local students. Graduates can also choose to pursue master's or doctoral degrees in BUCM or other TCM institutions.

**6.2 回国**北京中医药大学是全球最具影响力的中医药大学，其毕业生受到全球众多国家医疗机构的青睐。北京中医药大学毕业学历被全世界大多数国家承认。

BUCM is one of the world's most influential universities of Chinese medicine and our graduates are welcomed by medical institutions all over the world.

## 二项目简介 Program introduction

### 学位项目 Undergraduate programs

类别	项目（专业）	授课语言	学制	申报条件	学期安排
学士学位	中医学	中文	5年	1. 高中及以上 2. 持有中国境外护照四年（含）以上	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 第一学期： 9月~次年1月</li> <li>● 第二学期： 2月~7月</li> <li>● 第三学期： 7月份</li> </ul>
		中英双语			
	针灸推拿学	中文	5年	3. 最近四年在中国境外实际居住两年以上 4. 良好的汉语或英语的听说读写能力	

Type	Major	Teaching language	Length of study	Application requirements	Semester opening date
Bachelor's degree	Chinese Medicine	Chinese	5 years	1. High school and above 2. Holds a valid foreign passport for 4 years and above	<ul style="list-style-type: none"> <li>● First semester: September to January of the following year</li> <li>● Second semester: February to</li> </ul>
		Bilingual (Chinese and English)			
	Acupuncture-moxibustion and Tuina	Chinese	5 years	3. Resides abroad for at least 2 years in the recent 4 years	

				4.Proficient in Chinese or English	July ● Third semester: July
--	--	--	--	------------------------------------	-----------------------------------

## 学位项目介绍

1. 中医学专业（学制、培养目标和专业主干课介绍） 学制：五年

### Chinese Medicine program

**Length of study: 5 years**

授课语言：中文授课，中英双语授课

Teaching language: Chinese, Bilingual (Chinese and English)

培养目标：本专业培养具有系统掌握中医药基础理论、中医专业知识和专业实践技能，并具备良好自主学习能力的中医师，从事中医预防、治疗、保健、康复等相关事业，中医教学、科研工作，以及医疗机构的行政管理工作等。学习过程中，教师根据教学内容，采用课堂讲授、小组讨论、床边教学、模拟示范、技能实训、临床实习、社会实践等多种教学方法对学生进行讲授。

Program objectives: This program aims to train students to become Chinese medicine physicians with a systematic understanding of basic TCM theoretical knowledge, be competent in professional knowledge and practical skills, and be equipped with independent learning ability. Graduates can engage in areas such as Chinese medicine health prevention, treatment and rehabilitative care, or Chinese medicine teaching, research and administration in healthcare organizations. Course teachers will use different teaching and learning strategies, including classroom lectures, group discussion, bedside teaching, demonstration, practical skills training, clinical internship and community service, based on the learning content.

其中中英双语授课项目同步强化汉语语言和中国传统文化的学习，专业基础和临床并重，中医和西医并重。基础课程使用英语授课，临床课程及毕业临床实习使用中文教学（具体以当年度教学培养方案为准）。培养掌握系统的中医药基本理论与基本知识，具备较强的中医思维

与专业实践技能，从事中医临床医疗及相关工作的国际化中医学专门人才。

The Chinese/English bilingual program aims to strengthen the Chinese language and Chinese culture understanding of international students. It focuses on both theoretical and clinical training, and places an emphasis on Chinese and Western medicine. Fundamental courses will be taught in English, while clinical courses and graduation internship will be conducted in Chinese (to be based according to the curriculum for that academic year). This program aims to produce global talents well-trained in Chinese medicine theoretical knowledge and professional skills. Graduates can engage in clinical practice or health care related work.

专业主干课程包括：中医基础理论、中医诊断学、中药学、方剂学、内经、伤寒论、金匱要略、温病学、药理学、病理学、中医内科学、中医急诊学、西医内科学、中医妇科学、中医外科学、针灸学等课程。

Core courses include: Fundamental Theory of Chinese Medicine, Chinese Medicine Diagnosis, Chinese Materia Medica, Chinese Medicine Formulary, Neijing, Shang Han Lun (Treatise on Cold Damage), Jin Gui Yao Lue (Prescriptions from the Golden Coffin), Wen Bing Xue (Warm Disease Theory), Pharmacology, Pathology, Chinese Internal Medicine, Chinese Emergency Medicine, Internal Medicine, Chinese Gynecology, Chinese External Medicine, Acupuncture and Moxibustion, and others.

## 2. 针灸推拿学专业 学制：五年

### **Acupuncture-moxibustion and Tuina program**

#### **Length of study: 5 years**

培养目标：本专业培养系统掌握针灸推拿学基础理论知识、专业知识和专业实践技能，并具备良好自主学习能力的针灸推拿人才，在医疗机构针灸科、推拿科、中医科，从事医疗、教学、科研工作，以及医疗机构的行政管理工作等。学生在学习过程中，教师将根据教学内容等实际情况，采用课堂讲授、小组讨论、床边教学、模拟示范、技能实训、社会实践的方法，注重对学生针灸刺灸法、推拿功法手法等专业基本技能的训练。

Program objectives: This program aims to train students to have a systematic grounding in the basic theories, professional knowledge and practical skills of acupuncture, moxibustion and tuina, as well

as be equipped with independent learning ability. Graduates can engage in clinical practice in Acupuncture, Tuina or Chinese medicine departments in healthcare organizations, or in areas such as teaching, research and administration. Course teachers will use different teaching and learning strategies, including classroom lectures, group discussion, bedside teaching, demonstration, practical skills training, clinical internship and community service, based on the learning content. Focus will be on developing students' basic professional skills in acupuncture needling and moxibustion, as well as tuina manipulation techniques.

专业主干课程包括：中医基础理论、中医诊断学、中药学、方剂学、经络腧穴学、刺灸灸法学、按摩推拿手法学、按摩推拿治疗学、中医内科学、中医骨伤科学、西医内科学、针灸治疗学、中医妇科学等课程。

Core courses include: Fundamental Theory of Chinese Medicine, Chinese Medicine Diagnosis, Chinese Materia Medica, Chinese Medicine Formulary, Meridians and Acupoints, Acupuncture and Moxibustion Techniques, Tui Na Techniques, Tui Na Therapeutics, Chinese Internal Medicine, Chinese Medicine Orthopedics and Traumatology, Internal Medicine, Acupuncture and Moxibustion Therapeutics, Chinese Medicine Gynecology, and others.

### 三、课程特色 Program characteristics

留学生学位项目的课程计划和课程体系体现在公共课模块、人文科学模块、中医基础模块、西医基础模块、中医临床模块、西医临床模块。

The curriculum of the international students' degree program is made up of different course categories, specifically elective courses, humanities courses, Chinese medicine foundation courses, Western medicine foundation courses, Chinese medicine clinical courses and Western medicine clinical courses.

中医学专业特色：①设置了针灸、推拿相关课程；②突出专业特色，兼顾国情需要增设特色课程《中医皮肤科学》和《中医皮肤科学辨证思维训练》；③加强中医诊疗思维训练。在中医经典课程和中医临床课程理论授课同时，开设相应的辨证思维训练课程，学习全过程中贯彻



“早临床、多临床、反复临床”理念，培养学生中医诊疗能力和动手能力。

Highlights of the Chinese Medicine program:

1. Offers acupuncture and tuina-related courses.
2. Specialized program that takes into account the needs of different countries, such as offering courses like Chinese medicine dermatology and Chinese medicine dermatology syndrome differentiation training
3. Emphasis on Chinese medicine diagnosis training. Syndrome differentiation training courses are offered together with Chinese medicine fundamental and clinical courses. The academic philosophy of “early clinical training, frequent clinical training, continual clinical training” is integrated throughout the learning experience to train the diagnostic and clinical skills of students.

针灸推拿学专业特色：充分突出针、灸、推拿特色，增加实训学时的同时，开设实用性较强的课程《特色疗法》。

Highlights of the Acupuncture-moxibustion and Tuina program: The curriculum carries characteristic features of acupuncture, moxibustion and tuina. Practical courses such as “Characteristic therapy” are offered on top of increasing practical training hours.

学生个性化培养特色：中文授课班的教学管理上针对留学生的实际情况，在第一学年单独编班上课，其专业授课时间在原教学计划的基础上，必修课程增加30%，部分限选课程调整为必修课。第二学年开始，必修课平均分在80分以上的学生，可申请转入中国学生班上课。留学生有明确的培养目标和与之相应的课程建设和教材建设，严格按照我国学制和教学计划，并结合留学生的实际情况安排留学生的教学，有教学计划的调整方案，已开展教学改革试验并取得一定效果。

Personalized student development: For the Chinese teaching program, international students will have lessons with other international students in the first year. Teaching hours for core courses are increased by 30%. Certain elective courses are also adjusted to become core courses. In the second year, students who have obtained an average of 80 and above in the core courses can apply to have lessons together with local Chinese students. The program objectives and curriculum of international students follow China’s teaching requirements and are tailored to meet the needs of international students. Improvements are made to the curriculum and satisfactory results have been received.

## 四.报名须知 Application

### 1 申请资格

- (1) 品行端正，身体健康，具有高中或高中以上学历的外国公民。
- (2) 学习成绩优秀，需提供相关成绩证明。
- (3) 截至2020年12月31日年龄在18周岁（含）以上；截至2020年9月1日（含）未满18周岁的申请人，须在入学时提交担保及证明文件。
- (4) 对原为中国公民、后加入外国国籍者，我校执行教育部教外来〔2009〕83号文。

#### 1. Eligibility

- 1) Foreign citizens of good moral character and in good physical and mental health, with high school or above qualifications.
- 2) Outstanding academic performance (relevant academic transcripts to be provided).
- 3) Age 18 or above (as at 31 December 2020). Applicants under 18 (as at 1 September 2020) need to submit a letter of guarantee and supporting documents during official registration.
- 4) For applicants who were originally Chinese citizens but have taken up foreign citizenship, BUCM will execute according to the regulations set forth in Document No. 83 (2009) of the Ministry of Education of the People's Republic of China.

### 2 入学流程

递交材料→审核资料→寄发《入学通知书》和《外国留学人员来华签证申请表》（JW202表）  
→到中国驻所在国使（领）馆办理X1签证 →来校报到

#### 2. Application procedures

Submit application→Verification of documents → Receive admissions letter and Visa Application Form for International Students (JW202 form)→ Apply for X1 Visa at the Chinese embassy of the student's country of origin →Report to school

### 3 报名材料

#### 3.1 必交材料:

- ①护照信息页复印件
- ②出生证明

- ③北京中医药大学外国留学生入学申请表(见附件1)
- ④最高学历、学位证书(原件及中文或英文公证件);
- ⑤所修课程的成绩证明(包括但不限于)
  - 最高学历学校提供的官方成绩单(原件及中文或英文公证件);
  - 国家/地区统一高中毕业考试成绩单;
  - 国际通行标准化测试成绩(如SAT/ACT/A-Level/AP/IB等);
- ⑥语言水平证明:
  - 中文授课: 新HSK4级(含)以上证书(母语为中文的申请者无需提交);
  - 双语授课: 母语为非英语的申请者需提供TOEFL/IELTS或其他英语水平成绩证明。
- ⑦面试录像(约5分钟自我简介录像资料)

### 3. Documents to be submitted

#### 3.1 Compulsory documents

- 1) Photocopy of passport information page
- 2) Birth certificate
- 3) International Student Application Form for BUCM (refer to attachment)
- 4) Highest qualification certificate (original document and notarized documents in Chinese or English)
- 5) Academic transcript. Supporting documents include, but not limited to the following:
  - Official academic transcript from the institution where the highest academic degree was obtained.
  - High school academic transcript from national or regional graduation examination.
  - Results of international standardized tests (e.g. SAT, ACT, A-Level, AP, IB).
- 6) Language proficiency
  - Chinese program: Applicants whose native language is not Chinese need to provide HSK level 4 (new) or above certificate.
  - Bilingual program (Chinese and English): Applicants whose native language is not English need to provide score reports of TOEFL/IELTS or relevant English proficiency tests.
- 7) Video (about five minutes of personal introduction)

#### 3.2 可选材料:

- ①自荐信
- ②教师推荐信
- ③特殊才艺相关证明(级别证书、获奖证书等)

#### ④经济证明

#### 3.2 Optional documents

- 1) Personal statement
- 2) Recommendation letter/s

- 3) Relevant certificates for talents and skills (level certificates or honor certificates)
- 4) Financial proof

## 4 报名方式

4.1 现场报名：北京中医药大学国际学院招生办公室报名

4.2 网络报名：学院网站：<http://guoji.bucm.edu.cn>

### 4. Application methods

On-site application: Applicants can submit their application documents at the Admissions Office of BUCM International School.

Online application: <http://guoji.bucm.edu.cn>

## 5 费用标准（人民币/元）

报名费			800
学费（每学年）	中文授课：中医学，针灸推拿学	每年9月开学	35000
	中、英文双语授课：中医学		45000
	预科汉语培训	每年3月、9月开学	28000
	中国执业医师资格考试培训	每年8月	35000
校内住宿	单人间	按学期缴费	70/天/床
	双人间		40/天/床
医疗保险（每学年）	包括基本意外伤害及住院医疗费用		800

\*因留学生公寓房源有限，学校可提供新生入学后第一年入住资格，但无法保证其长期入住。

### 5. Fees (RMB/yuan)

Application fee	800		
Tuition fee (Per academic)	Chinese program: Chinese Medicine or Acupuncture-moxibustion and Tuina	Start date: Every September	35,000

year)	Bilingual program (Chinese and English): Chinese Medicine	Start date: Every September	45,000
	Preparatory Chinese Training Program	Start date: Every March and September	28,000
	Training for National Physician Qualification Examination	Start date: Every August	35,000
On-campus accommodation	Single Room	Pay by semester	70/day/bed
	Double Room		40/day/bed
Insurance (Per academic year)	Covers basic accidental injury and hospitalization fees		800

Note: Due to limited number of rooms at the International Students hostel, guaranteed on-campus housing is limited to first-year students. Long-term residence cannot be guaranteed.

## 五、可申请的奖学金 Scholarship

### 1 中国政府奖学金 Chinese Government Scholarship

中国政府奖学金项目的申请时间是每年的1月初至4月初。申请人可以访问中国国家留学基金委员会网站：<http://www.campuschina.org/>或<http://www.csc.edu.cn/laihua/>获得最新的奖学金信息。申请人也可咨询中国驻外使领馆了解相关信息。

Application period for the Chinese Government Scholarship is from early January to early April every year. Applicants may refer to the official websites <http://www.campuschina.org/> or <http://www.csc.edu.cn/laihua/> for the latest information. Alternatively, applicants may contact the Chinese embassies in their home country.

### 2 北京市外国留学生奖学金 Beijing Government Scholarship

### 3 北京市“一带一路”奖学金 Beijing “One-Belt-One-Road” Scholarship

## 六、联系方式 Contact Information

电话: +86-10-64286303

电子邮件: [isbucm@bucm.edu.cn](mailto:isbucm@bucm.edu.cn)

网址: <http://guoji.bucm.edu.cn>

地址: 中国北京市朝阳区北三环东路11号北京中医药大学国际学院招生办公室

Tel: +86-10-64286303

Email: [isbucm@bucm.edu.cn](mailto:isbucm@bucm.edu.cn)

Website: <http://guoji.bucm.edu.cn>

Address: Admissions Office, International School, Beijing University of Chinese Medicine, North 3<sup>rd</sup> Ring East Road No.11, Beijing, China

欢迎各国留学生报考北京中医药大学!

**Welcome to BUCM!**